<RepeatBlock-Amend><Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>2</NumAm>

Poprawka <NumAm>2</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 5. zwraca uwagę, że ***należy*** ulepszyć i wzmocnić ENA, aby był bardziej skuteczny, bezpośredni i w większym stopniu przestrzegał decyzji sędziów krajowych, przy jednoczesnym poszanowaniu proporcjonalności***, ponieważ jeden z celów silniejszej Unii*** wymaga zaufania ***poszczególnych państw członkowskich*** do systemów sądownictwa i więziennictwa pozostałych państw członkowskich, do czego mechanizm ten jest niezbędny; przypomina, że osłabienie wzajemnego uznawania w obszarze prawa karnego może prowadzić jedynie do jego osłabienia w innych dziedzinach, co byłoby szkodliwe dla skutecznego prowadzenia wspólnej polityki, takiej jak rynek wewnętrzny; | 5. zwraca uwagę, że ***można by*** ulepszyć i wzmocnić ENA, aby był bardziej skuteczny, bezpośredni i w większym stopniu przestrzegał decyzji sędziów krajowych, przy jednoczesnym poszanowaniu proporcjonalności***; przypomina jednakże, że nie można oceniać ENA w oderwaniu, i jest przekonany, że silniejsza Unia*** wymaga***, aby państwa członkowskie stosowały zasadę wzajemnego uznawania w sposób***, ***który nie spowoduje odejścia od obowiązków państw członkowskich w dziedzinie ochrony praw podstawowych osób fizycznych i utrzymania praworządności***, ***co*** ***doprowadzi do większego*** zaufania do systemów sądownictwa i więziennictwa pozostałych państw członkowskich, do czego mechanizm ten jest niezbędny; przypomina, że osłabienie wzajemnego uznawania w obszarze prawa karnego może prowadzić jedynie do jego osłabienia w innych dziedzinach, co byłoby szkodliwe dla skutecznego prowadzenia wspólnej polityki, takiej jak rynek wewnętrzny; ***przypomina ponadto, że celem minimalnych gwarancji proceduralnych w postępowaniach karnych, przewidzianych w dyrektywach w sprawie praw procesowych, jest zapewnienie rzetelnego procesu; podkreśla, że prawo do rzetelnego procesu ma zasadnicze znaczenie jako gwarancja ochrony praw podstawowych osób fizycznych i praworządności; uważa, że zgodność z prawami procesowymi powinna być warunkiem wstępnym wykonania ENA, i przypomina, że potrzebne są większe gwarancje, aby zapobiec nadużywaniu ENA;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>3</NumAm>

Poprawka <NumAm>3</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 7. podkreśla, że ENA nie powinien być ***nadużywany*** w przypadku drobnych przestępstw, ***gdzie nie ma podstaw do tymczasowego aresztowania***; przypomina, że wykorzystywanie ENA powinno ograniczać się do poważnych przestępstw, jeżeli jest to absolutnie konieczne i proporcjonalne; wzywa do stosowania mniej inwazyjnych instrumentów prawnych, w miarę możliwości przed wydaniem ENA, takich jak END; zwraca uwagę, że organy wydające nakaz powinny przeprowadzać kontrole proporcjonalności, ***uwzględniając*** (i) wagę przestępstwa, (ii) prawdopodobną karę nałożoną w przypadku uznania osoby za winną zarzucanego przestępstwa, (iii) prawdopodobieństwo zatrzymania osoby w wydającym nakaz państwie członkowskim po wydaniu tej osoby, (iv) wpływ na prawa osoby, której dotyczy nakaz, i jej rodziny oraz (v) interesy ofiar przestępstwa; wzywa państwa członkowskie i ich organy wymiaru sprawiedliwości do rozpatrywania spraw dotyczących ENA bez zbędnej zwłoki po wydaniu ENA, aby ograniczyć tymczasowe aresztowanie do minimum;  | 7. podkreśla, że ENA nie powinien być ***używany*** w przypadku drobnych przestępstw ***lub do celów***, ***które niekoniecznie wymagają, aby ludzie byli pozbawiani wolności, takich jak wstępne przesłuchanie podejrzanych i przesłuchanie przedprocesowe***; przypomina, że wykorzystywanie ENA powinno ograniczać się do poważnych przestępstw, jeżeli jest to absolutnie konieczne i proporcjonalne; wzywa do stosowania mniej inwazyjnych instrumentów prawnych, w miarę możliwości przed wydaniem ENA, takich jak END; zwraca uwagę, że organy wydające nakaz powinny przeprowadzać kontrole proporcjonalności, ***uwzględniające prawo do zakwestionowania wydania ENA przed nakazaniem wydania osoby, aby uniknąć naruszenia praw podstawowych, zanim stanie się dostępny jakikolwiek środek zaradczy ex post, a także uwzględniające:*** (i) wagę przestępstwa, (ii) prawdopodobną karę nałożoną w przypadku uznania osoby za winną zarzucanego przestępstwa, (iii) prawdopodobieństwo zatrzymania osoby w wydającym nakaz państwie członkowskim po wydaniu tej osoby, (iv) wpływ na prawa osoby, której dotyczy nakaz, i jej rodziny oraz (v) interesy ofiar przestępstwa; wzywa państwa członkowskie i ich organy wymiaru sprawiedliwości do rozpatrywania spraw dotyczących ENA bez zbędnej zwłoki po wydaniu ENA, aby ograniczyć tymczasowe aresztowanie do minimum;  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>4</NumAm>

Poprawka <NumAm>4</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 8</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 8. podkreśla, że według TSUE odmowa wykonania ENA ***jest*** wyjątkiem od zasady wzajemnego uznawania, który należy interpretować w sposób zawężający35, jeżeli zastosowanie ma jedna z podstaw odmowy uznania (art. 3 i 4 decyzji ramowej w sprawie 2002/548/WSiSW) lub jedna z gwarancji (art. 5 tej decyzji) lub też zgodnie z orzecznictwem TSUE; ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***35 Zob. np. sprawa C-216/18 PPU, *Minister for Justice and Equality*. | 8. podkreśla, że według TSUE odmowa wykonania ENA ***ma być*** wyjątkiem od zasady wzajemnego uznawania, który należy interpretować w sposób zawężający35, jeżeli zastosowanie ma jedna z podstaw odmowy uznania (art. 3 i 4 decyzji ramowej w sprawie 2002/548/WSiSW) lub jedna z gwarancji (art. 5 tej decyzji)***, a także obowiązek poszanowania praw podstawowych (art. 1 ust. 3 tej decyzji),*** lub też zgodnie z orzecznictwem TSUE; ***zauważa, że wykonujący nakaz organ sądowy ma prawo powstrzymać się od wykonania ENA, jeżeli wydanie może skutkować nieludzkim lub poniżającym traktowaniem osoby, której dotyczy nakaz, (art. 4 Karty)***1a ***lub gdy istnieje rzeczywiste ryzyko naruszenia podstawowego prawa do niezawisłego sądu, a zatem prawa do rzetelnego procesu sądowego (art. 47 ust. 2 Karty)***1b***;***\_\_\_\_\_\_\_***1a TSUE, sprawa C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality.******1b Sprawy TSUE C-404/15 i C-659/15 PPU, Aranyosi i Căldăraru;***35 Zob. np. sprawa C-216/18 PPU, *Minister for Justice and Equality*. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>5</NumAm>

Poprawka <NumAm>5</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 11. jest przekonany, że należy przyjąć dalsze środki horyzontalne w celu ulepszenia stosowania zasady lojalnej współpracy, jak zapisano w art. 4 ust. 3 TUE, oraz zwiększenia wzajemnego zaufania do krajowych systemów wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych, co doprowadzi do skuteczniejszej współpracy sądowej; zwraca uwagę, że weryfikacja pod kątem podwójnej odpowiedzialności karnej ***ogranicza*** wzajemne uznawanie i – zdaniem TSUE – musi być interpretowana w sposób zawężający; podkreśla jednak, że istnieją ciągłe obawy dotyczące braku właściwej definicji przestępstw, do których nie stosuje się już zasady podwójnej odpowiedzialności karnej; zauważa, że ***w idealnych warunkach*** wzajemne uznawanie powinno następować automatycznie37 ***bez potrzeby ponownej oceny merytorycznych podstaw oskarżenia oraz że nie powinno się odmawiać uznawania decyzji***, ***chyba że istnieją przesłanki do powołania się na jedną z podstaw odmowy wymienionych w sposób wyczerpujący w decyzji ramowej w sprawie ENA lub występują inne okoliczności – jak uznał TSUE – uzasadniające nałożenie ograniczeń na zasady wzajemnego uznawania i wzajemnego zaufania między państwami członkowskimi***;\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_37 Zob. np. komunikat Komisji z dnia 26 lipca 2000 r. w sprawie wzajemnego uznawania prawomocnych orzeczeń w sprawach karnych (COM(2000)0495). | 11. jest przekonany, że należy przyjąć dalsze środki horyzontalne w celu ulepszenia stosowania zasady lojalnej współpracy, jak zapisano w art. 4 ust. 3 TUE, oraz zwiększenia wzajemnego zaufania do krajowych systemów wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych, co doprowadzi do skuteczniejszej współpracy sądowej; zwraca uwagę, że weryfikacja pod kątem podwójnej odpowiedzialności karnej***, chociaż niezbędna do zapewnienia pełnego poszanowania praw podstawowych osób fizycznych, jest uznawana za ograniczającą*** wzajemne uznawanie i – zdaniem TSUE – musi być interpretowana w sposób zawężający; podkreśla jednak, że istnieją ciągłe obawy dotyczące braku właściwej definicji przestępstw, do których nie stosuje się już zasady podwójnej odpowiedzialności karnej; zauważa ***jednak***, że wzajemne uznawanie ***nie*** powinno następować automatycznie37***, biorąc pod uwagę rosnące uchybienia w odniesieniu do praworządności w niektórych państwach członkowskich***, ***natomiast wymaga oceny każdego przypadku przez organ wykonujący;*** ***przypomina ponadto, że weryfikacja pod kątem podwójnej odpowiedzialności karnej jest konieczna z uwagi na brak w pełni zharmonizowanego prawa karnego materialnego, a także brak minimalnych norm procesowych;***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_37 Zob. np. komunikat Komisji z dnia 26 lipca 2000 r. w sprawie wzajemnego uznawania prawomocnych orzeczeń w sprawach karnych (COM(2000)0495). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>6</NumAm>

Poprawka <NumAm>6</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 14</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 14. podkreśla ***znaczenie oceny uwzględnienia dodatkowych przestępstw lub kategorii*** przestępstw, takich jak przestępstwa przeciwko środowisku (np. przestępstwa związane z zanieczyszczeniem pochodzącym ze statków), niektóre formy uchylania się od opodatkowania, ***przestępstwa z nienawiści,*** wykorzystywanie seksualne, przemoc ze względu na płeć, przestępstwa popełnione za pomocą środków cyfrowych, np. kradzież tożsamości, ***przestępstwa z użyciem przemocy lub poważne zagrożenie porządku publicznego państwa członkowskiego*** i ***przestępstwa przeciwko integralności konstytucyjnej państw członkowskich popełnione z użyciem przemocy,*** zbrodnie ludobójstwa, zbrodnie przeciwko ludzkości i zbrodnie wojenne, w ***ramach większego zobowiązania państw członkowskich do współpracy sądowej,*** praworządności i praw podstawowych; ***podkreśla***, że ***ściślejsza współpraca sądowa*** w odniesieniu do ***tego rodzaju przestępstw pomogłaby Unii osiągnąć jej własne cele priorytetowe***, a także ***umocnić kulturę poszanowania demokracji i praworządności w Unii***; | 14. podkreśla***, że transgraniczny wymiar coraz większej liczby*** przestępstw, takich jak przestępstwa przeciwko środowisku (np. przestępstwa związane z zanieczyszczeniem pochodzącym ze statków), niektóre formy uchylania się od opodatkowania, wykorzystywanie seksualne, przemoc ze względu na płeć, przestępstwa popełnione za pomocą środków cyfrowych, np. kradzież tożsamości, zbrodnie ludobójstwa, zbrodnie przeciwko ludzkości i zbrodnie wojenne, ***sprawia, że tym istotniejsze staje się poszanowanie*** praworządności i praw podstawowych ***przez państwa członkowskie***, w ***szczególności w odniesieniu do niezawisłości sądów i prawa do rzetelnego procesu sądowego***; ***przypomina***, że ***z uwagi na rosnące uchybienia*** w odniesieniu do ***praworządności w niektórych państwach członkowskich oraz brak w pełni zharmonizowanego prawa karnego materialnego***, a także ***na*** ***brak minimalnych norm procesowych rozszerzenie wykazu przestępstw, które nie wymagają weryfikacji pod kątem podwójnej odpowiedzialności karnej, mogłoby zagrażać prawom podstawowym osób fizycznych***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>7</NumAm>

Poprawka <NumAm>7</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 34 a (nowy)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
|   | ***34a. uważa, że należy wdrożyć skuteczne długoterminowe zarządzanie systemami penitencjarnymi, zmniejszając liczbę więźniów przez częstsze stosowanie kar nieizolacyjnych, takich jak prace społeczne, kary finansowe lub monitorowanie elektroniczne; podkreśla, że na każdym etapie działania wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych należy brać pod uwagę środki będące alternatywą wobec pozbawienia wolności; wzywa Komisję do wzmożenia wysiłków w tym kierunku i do ustanowienia unijnego mechanizmu monitorowania warunków panujących w więzieniach i warunków przetrzymywania;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>8</NumAm>

Poprawka <NumAm>8</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 37. wzywa Komisję do przeanalizowania możliwości uzupełnienia instrumentów dotyczących praw procesowych, takich jak te dotyczące dopuszczalności dowodu i warunków przetrzymywania podczas tymczasowego aresztowania, w szczególności w oparciu o standardy Rady Europy lub wyższe, w tym w odniesieniu do ograniczeń czasu trwania tymczasowego aresztowania; stwierdza, że Komisja powinna dążyć do zapewnienia jak najwyższych standardów, przy jednoczesnym poszanowaniu zasad pomocniczości i proporcjonalności; wzywa Komisję do wzmocnienia narzędzi informacyjnych dla krajowych organów wykonujących nakaz w zakresie warunków przetrzymywania podczas tymczasowego aresztowania i uwięzienia w każdym państwie członkowskim;  | 37. wzywa Komisję do przeanalizowania możliwości uzupełnienia instrumentów dotyczących praw procesowych, takich jak te dotyczące dopuszczalności dowodu i warunków przetrzymywania podczas tymczasowego aresztowania, w szczególności w oparciu o standardy Rady Europy lub wyższe, w tym w odniesieniu do ograniczeń czasu trwania tymczasowego aresztowania; stwierdza, że Komisja powinna dążyć do zapewnienia jak najwyższych standardów, przy jednoczesnym poszanowaniu zasad pomocniczości i proporcjonalności; ***uważa, że brak minimalnych standardów dotyczących warunków panujących w więzieniach i aresztach tymczasowych na szczeblu UE oraz ograniczenia stosowania aresztu tymczasowego jako ostateczności i rozważenia rozwiązań alternatywnych, w połączeniu z brakiem właściwej oceny, czy dana sprawa jest gotowa do przekazania sądowi w celu rozpoczęcia procesu, może prowadzić do nieuzasadnionego i często nadmiernie długiego osadzania podejrzanych i oskarżonych w areszcie tymczasowym; przypomina, że tę sytuację dodatkowo pogorszyła pandemia COVID-19;*** wzywa Komisję ***do ustanowienia minimalnych standardów UE, zwłaszcza dotyczących gwarancji procesowych w postępowaniach karnych oraz warunków panujących w więzieniach i aresztach, a także*** do wzmocnienia narzędzi informacyjnych dla krajowych organów wykonujących nakaz w zakresie warunków przetrzymywania podczas tymczasowego aresztowania i uwięzienia w każdym państwie członkowskim;  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>9</NumAm>

Poprawka <NumAm>9</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 37 a (nowy)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
|   | ***37a. podkreśla, że nie istnieje żaden mechanizm zapewniający podjęcie odpowiednich działań następczych w związku z gwarancjami przekazanymi przez wydające nakaz organy sądowe po wydaniu osoby; zwraca się do Komisji o zbadanie, jakie środki można podjąć w tym kierunku;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>10</NumAm>

Poprawka <NumAm>10</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 42</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 42. zwraca uwagę na standardy Europejskiego Trybunału Praw Człowieka oraz wymogi określone w dyrektywie 2013/48/UE w sprawie prawa dostępu do adwokata i w dyrektywie 2010/64/UE w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego; apeluje do Komisji i państw członkowskich o zagwarantowanie – zarówno w prawie, jak i w praktyce – prawa dostępu do adwokata i pomocy prawnej w państwie członkowskim wydającym i w państwie członkowskim wykonującym nakaz;  | 42. zwraca uwagę na standardy Europejskiego Trybunału Praw Człowieka oraz wymogi określone w dyrektywie 2013/48/UE w sprawie prawa dostępu do adwokata i w dyrektywie 2010/64/UE w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego; ***przypomina, że zapewnienie odpowiedniej ilości czasu na przygotowanie sprawy oraz pełny i szybki dostęp do materiałów sprawy poprawiłyby jakość pełnomocnictwa; podkreśla, że biorąc pod uwagę transgraniczny charakter postępowań w sprawie ENA, w których często biorą udział oskarżeni nieposługujący się językiem państwa członkowskiego wykonującego nakaz, zapewnienie dostępu do usług tłumaczenia ustnego na początkowym etapie postępowania, a w szczególności ułatwienie komunikacji z prawnikami, jest istotną gwarancją rzetelnego postępowania i wymogiem wynikającym z dyrektywy 2010/64/UE;*** apeluje do Komisji i państw członkowskich o zagwarantowanie – zarówno w prawie, jak i w praktyce – prawa dostępu do adwokata i pomocy prawnej w państwie członkowskim wydającym i w państwie członkowskim wykonującym nakaz;  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{13/01/2021}13.1.2021</Date> <ANo>A9-0248</ANo>/<NumAm>11</NumAm>

Poprawka <NumAm>11</NumAm>

<RepeatBlock-By><By><Members>Gwendoline Delbos‑Corfield</Members>

<AuNomDe>{Verts/ALE}w imieniu grupy Verts/ALE</AuNomDe>

</By></RepeatBlock-By>

<TitreType>Sprawozdanie</TitreType> A9-0248/2020

<Rapporteur>Javier Zarzalejos</Rapporteur>

<Titre>Europejski nakaz aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi</Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

<DocAmend>Projekt rezolucji</DocAmend>

<Article>Ustęp 43</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Projekt rezolucji | Poprawka |
| 43. stwierdza, że ENA jest skuteczny; uważa jednak, że najważniejsze trudności związane z ENA dotyczą jego ***spójności i skuteczności, gdzie istnieje możliwość poprawy, choć pojawiły się pewne wątpliwości co do*** zgodności z wartościami UE i prawami podstawowymi;  | 43. stwierdza, że ENA jest skuteczny; uważa jednak, że najważniejsze trudności związane z ENA dotyczą jego zgodności z wartościami UE i prawami podstawowymi***; podkreśla jednak, że występują również problemy dotyczące spójności*** i ***skuteczności***;  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

</RepeatBlock-Amend>